

UNITED NATIONS
United Nations Interim
Administration Mission in
Kosovo



UNMIK

NATIONS UNIES
Mission d'Administration
Intérimaire des Nations Unies au
Kosovo

УНМИК/УР/2008/4
5. фебруар 2008. године

УРЕДБА БР. 2008/4

**О ИЗМЕНАМА И ДОПУНАМА УРЕДБЕ УНМИК БР. 2002/13 О
ОСНИВАЊУ ПОСЕБНЕ КОМОРЕ ВРХОВНОГ СУДА КОСОВА ЗА ПИТАЊА
КОЈА СЕ ОДНОСЕ НА КОСОВСКУ ПОВЕРЕНИЧКУ АГЕНЦИЈУ**

Специјални представник Генералног секретара,

Сходно овлашћењима која су му дата Резолуцијом 1244 (1999) Савета безбедности Уједињених нација од 10. јуна 1999. године,

Узимајући у обзир измењену и допуњену Уредбу Привремене управе мисије Уједињених нација на Косову (УНМИК) бр. 1999/1, од 25. јула 1999. године, о овлашћењима Привремене управе на Косову, и Уредбу УНМИК бр. 2001/9 од 15. маја 2001. године о Уставном оквиру за привремену самоуправу на Косову,

Након консултација са Економско-фискалним саветом и привременим институцијама самоуправе на Косову,

Након проглашења Уредбе УНМИК бр. 2002/13 од 13. јуна 2002. године о оснивању Посебне коморе Врховног суда Косова за питања која се односе на Косовску повереничку агенцију, Уредбе УНМИК бр. 2002/12 о оснивању Косовске повереничке агенције и Уредбе УНМИК бр. 2005/18 од 22. априла 2005. године о изменама и допунама Уредбе УНМИК бр. 2002/12 о оснивању Косовске повереничке агенције,

С циљем да олакша делотворно вршење судског надзора над радом Косовске повереничке агенције од стране Посебне коморе Врховног суда Косова,

Овим мења и допуњује преамбулу и чланове 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 и 14 Уредбе УНМИК бр. 2002/13,

Сходно томе, Уредба ће гласити како је у наставку предочено од дана кад ова уредба ступи на снагу:

УРЕДБА БР. 2008/4

**О ОСНИВАЊУ ПОСЕБНЕ КОМОРЕ
ВРХОВНОГ СУДА КОСОВА**

Специјални представник генералног секретара,

Сходно овлашћењима која су му дата Резолуцијом 1244 (1999) Савета безбедности Уједињених нација од 10. јуна 1999. године,

Узимајући у обзир измењену и допуњену Уредбу Привремене управе мисије Уједињених нација на Косову (УНМИК) бр. 1999/1, од 25. јула 1999. године о овлашћењима Привремене управе на Косову и члан 8.1(у) Уредбе УНМИК бр. 2001/9 о Уставном оквиру за привремену самоуправу на Косову,

У сврху јачања капацитета Посебне коморе Врховног суда Косова за решавање захтева који се односе на одлуке или деловање Косовске повереничке агенције сходно Уредби УНМИК бр. 2002/12 од 13. јуна 2002. године о оснивању Косовске повереничке агенције, која је измењена и допуњена Уредбом УНМИК бр. 2005/18 од 22. априла 2005, и других сличних предмета који јој по закону могу бити упућени,

Овим проглашава следеће:

Члан 1
Оснивање Посебне коморе

1.1 Овим је основана Посебна комора Врховног суда Косова за питања која се односе на Косовску повереничку агенцију (у даљем тексту “Посебна комора”).

1.2 Седиште Посебне коморе је у Приштини, осим ако Посебна комора одлучи да заседа негде другде да би испитала одређени случај.

Члан 2
Дефиниције

За потребе ове уредбе:

- (a) “Агенција” означава Косовску повереничку агенцију;
- (b) “Важећи закон” је закон који важи на Косову сходно измењеној и допуњеној Уредби УНМИК бр. 1999/24 од 2. децембра 1999. године о закону који важи на Косову;
- (c) “Корпорација” има значење утврђено у измењеној и допуњеној Уредби бр. 2002/12;
- (d) “Предузеће” има значење утврђено у измењеној и допуњеној Уредби бр. 2002/12;
- (e) “Пресуда” је коначно мишљење суда о правима и обавезама страна у спору;
- (f) “Одлука” је свако мишљење суда, и обухвата решење или налог; и
- (g) “Уредба бр. 2002/12” је повремено мењана и допуњавана Уредба УНМИК бр. 2002/12 од 13. јуна 2002. године о оснивању Косовске повереничке агенције.

Речи које у овој уредби означавају један од родова односе се и на друге родове, и речи које су у једнини обухватају множину, а множина обухвата једнину.

Члан 3 Састав

3.1 Посебна комора састоји се од највише двадесет (20) судија, од којих су тринаест (13) међународне судије а седморо (7) судија су стални становници Косова. Једног међународног судију специјални представник генералног секретара именује за председника Посебне коморе. Наименовање судија за рад у Посебној комори врши специјални представник генералног секретара. Судије који су стални становници Косова биће наименовани након консултација са председником Врховног суда Косова.

3.2 Председник Посебне коморе, од расположивих судија који су распоређени на службу у Посебној комори, именује једну или више група од двоје међународних судија и једног судије који је стални становник Косова, од којих ће свака радити у једном од пет већа основаних за вођење првостепених судских процеса и решавање тужби и противтужби. Свако од ових основаних већа биће специјализовано за једну од следећих области, и њиме ће председавати међународни судија специјализован за исту област:

- (a) питања приватизације;
- (b) питања везана за права запослених на основу члана 10 с времена на време мењане и допуњаване Уредбе бр. 2003/13;
- (c) потраживања у односу на опште власништво и потраживања поверилаца;
- (d) питања везана за ликвидацију предузећа; и
- (e) реорганизација и реструктурирање предузећа сходно повремено мењаној и допуњаваној Уредби бр. 2005/48;

Остале појединости биће утврђене процедуралним правилима проглашеним на основу члана 7.

3.3 Председник, поступајући сагласно процедуралним правилима установљеним сходно члану 7 ове уредбе, поставља двоје међународних судија и двоје судија који су стални становници Косова за апелационе судије, који заједно са председником Посебне коморе као председавајућим судијом сачињавају апелационо веће:

(a) за сва питања која му буду упућена, апелационо веће заседа као веће од најмање троје судија, од којих већину чине међународне судије.

(b) председник Посебне коморе у складу са процедуралним правилима проглашеним на основу члана 7 ове уредбе може да именује чланове претресног већа да заседају у апелационом већу и може да именује члана апелационог већа да привремено заседа у претресном већу. Он може и да на другом судију пренесе своју функцију председавајућег судије у апелационом већу.

3.4 При вршењу наименовања судија који су стални становници Косова посебно се мора узети у обзир употреба језика заједница, како је дефинисано важећим законом.

3.5 Уколико судија није у стању да обавља своје дужности, специјални представник генералног секретара именује његову замену након консултација са председником Посебне коморе.

Надлежност

4.1 Претресна већа Посебне коморе имају превасходну надлежност за тужбе и против тужбе које се односе на следеће:

(a) оспоравање одлука или других радњи Агенције предузетих сходно Уредби бр. 2002/12, укључујући изрицање новчаних казни како је предвиђено чланом 27 Уредбе бр. 2002/12;

(b) потраживања од Агенције због финансијских губитака проузрокованих одлукама или радњама предузетим на основу њене административне власти над предузећем или корпорацијом;

(c) потраживања, укључујући потраживања поверилаца или власничка потраживања пријављена против против предузећа или корпорације које је било или је тренутно у административној надлежности Агенције, у случају кад су та потраживања настала у току или пре периода у ком је то предузеће или корпорација било или је тренутно под административном управом Агенције;

(d) потраживања која су повезана са признавањем права, власништва или интереса на имовини која је у поседу или под контролом предузећа или корпорације који су тренутно или су били под административном управом Агенције, у случају кад су та потраживања настала у току или пре периода у ком је то предузеће или корпорација било или је и даље под административном управом Агенције;

(e) потраживања запослених у предузећу који на то имају право а који се налазе на званичном списку који је издала агенција и запослених који пријављују потраживања на основу права из члана 10 измењене и допуњене Уредбе бр. 2003/13;

(f) потраживања везана за ликвидацију предузећа које је под административном управом Агенције, и захтеви за поништење трансакција предузећа које је у процесу ликвидације, како је предвиђено чланом 9.4 Уредбе бр. 2002/12;

(g) сва потраживања и захтеви који се односе на реорганизацију или реструктурирање предузећа сходно с времена на време мењаној и допуњаваној Уредби бр. 2005/48:

(h) принудно извршење, након захтева Агенције, овлашћења Агенције која су предвиђена Уредбом бр. 2002/12;

(i) жалбе на пресуде или одлуке судова на Косову у вези са питањима обухваћеним овим чланом;

(j) предмете у којима су међународни чланови Одбора директора ставили ван снаге одлуку институције која је наследник КПА. Такви предмети морају да буду решени по хитном поступку;

(k) захтеви за заштиту законитости од пресуда или одлука које су донели судови на Косову у вези са питањима обухваћеним овим чланом; и

(l) друга слична питања која могу да буду додељена на основу закона.

Свако претресно веће Посебне коморе има превасходну надлежност за једно од питања изложених у члану 3.2(a) до (e), како је утврђено процедуралним правилима проглашеним сходно члану 7 ове уредбе.

4.2 Без обзира на члан 4.1, претресно веће може да упути одређене тужбе, категорије тужби или њихове делове било ком суду који према важећем закону има потребну надлежност за тај предмет. Ниједан суд на Косову не сме да врши своју надлежност за тужбе или да решава случајеве чији су предмети спора описану у члану 4.1, осим ако су им те тужбе или предмети упућени у складу са овим чланом.

4.3 Жалба на пресуду или одлуку суда којем је предмет упућен од стране претресног већа Посебне коморе сходно члану 4.2 може да буде поднета једино претресном већу Посебне коморе, осим ако претресно веће одлучи друкчије у складу са процедуралним правилима проглашеним на основу члана 7. Члан 4.4 примењује се на сваку накнадну пресуду коју донесе претресно веће.

4.4 Апелационо веће има искључиву надлежност да одлучује о жалбама на било коју пресуду или одлуку претресног већа Посебне коморе, осим ако је друкчије предвиђено овом уредбом.

4.5 Ништа у овом члану не може да буде на штету права потражиоца да настави судско потраживање ван Посебне коморе за она потраживања која не укључују предмет спора описан у члану 4.1.

4.6 Посебна комора може, након захтева стране у спору или на сопствену иницијативу, да издејствује пренос било ког поступка који је у току у било ком суду на Косову а у ком је предузеће једна од страна на претресно веће Посебне коморе.

Члан 5
Тужиоци и тужени

5.1 Тужиоци у поступку пред Посебном комором могу да буду:

(a) лица која полажу право на власништво или друга имовинска права, повериоци и друга лица која потражују директан финансијски интерес у предмету спора;

(b) Агенција;

(c) предузећа или корпорације под административном управом Агенције; и

(d) друга лица која Посебна комора сматра неопходним за потпуно и коначно решење предмета који је пред њом.

5.2 Тужене стране у поступку пред Посебном комором могу да буду:

(a) Агенција, у своје име, у односу на потраживање описано у члановима 4.1(a), (b) и (e);

(b) предузеће или корпорација које је било или је тренутно под административном управом Агенције, у односу на потраживање описано у члановима 4.1(c) и (d);

(c) Агенција, као администратор, било које друго лице или предузеће које је активно укључено у процес ликвидације или реорганизације предузећа на основу Уредбе бр. 2005/48, у односу на потраживање или захтев описаним у члановима 4.1(f) и (g);

(d) Лица која су предмет захтева Агенције, описаног у члановима 4.1(f) и (h); и

(e) друга лица које Посебна комора сматра неопходним за потпуно и коначно решење предмета који је пред њом.

Члан 6

Рок за подношење тужбе којом се оспоравају одлуке или радње Агенције

6.1 Тужилац може да поднесе тужбу у којој оспорава одлуку или деловање Агенције у року од девет (9) месеци од: (a) дана кад је тужилац сазнао или је уз

разуман труд могао да сазна за одлуку или деловање Агенције, или од (b) дана кад је Посебна комора издала јавно саопштење да може да прихвата тужбе,

6.2 Одредбе из члана 6.1 примењују се под условом да тужилац претходно Агенцији достави обавештење прописано чланом 30.2 Уредбе УНМИК бр. 2002/12.

6.3 Лице које тужи Агенција или предузеће или корпорација, може да уложи противтужбу против Агенције или предузећа или корпорације у роковима утврђеним важећим законом. Члан 30.2 Уредбе УНМИК бр. 2002/12 не важи за ову врсту противтужбе.

Члан 7

Правила поступка пред Посебном комором

Специјални представник генералног секретара проглашава правила за вођење поступка пред Посебном комором доношењем административног наређења. Та правила пружају страни у поступку значајну могућност да њена тужба буде решена, укључујући судску ревизију тог решења на непристрасан и транспарентан начин и у разумном року, у складу са нормама утврђеним на основу Европске конвенције о људским правима и уважавањем опште прихваћених међународних стандарда. У случајевима која нису јасно и изричито обухваћена овим правилима, Посебна комора има овлашћење да усвоји додатна правила поступка сагласно овим начелима.

Члан 8

Подношење доказа и вођење поступка

8.1. Посебна комора може да нареди било ком лицу на Косову да достави документа, сведочи или на други начин пружи релевантне информације неопходне за решавање случаја, у складу са процедуралним правилима проглашеним на основу члана 7.

8.2 Претресно веће Посебне коморе може да повери вођење поступка једном међународном судији или помоћном већу које чине двоје њених чланова, од којих један мора да буде међународни судија. Пресуде и одлуке које донесе један судија или помоћно веће сматрају се одлукама претресног већа, осим ако се у налогу за преношење случаја на једног судију или помоћно веће захтева да претресно веће донесе одлуку или изрекне пресуду.

Члан 9
Пресуде, одлуке и жалбе

9.1 Посебна комора је дужна да донесе пресуде у року од два месеца од завршетка поступка. Већања претресних већа и апелационог већа остају необелодањена.

9.2 Све пресуде и одлуке Посебне коморе које не доноси један судија усвајају се већином гласова.

9.3 Пресуде и одлуке морају да буду у писаном облику и морају да садрже:

- (a) сажет приказ чињеничног стања и процедуралног тока поступка;
- (b) чињеничне налазе већа и законске разлоге за његову пресуду или одлуку; и
- (c) чињенични и правни основ за накнаду, уколико постоји, на коју страна која је победила има право у складу са одредбама члана 10.

9.4 Посебна комора може да изрекне пресуду или да донесе одлуку без претреса на ком би саслушала сведочење или добила друге доказе:

- (a) уколико је тужилац поднео тужбу на основу које према закону не може да буде додељено обештећење, уз претпоставку да су наводи у поднеску тужиоца истинити; или
- (b) уколико, након што је странама дато довољно времена за подношење документованог доказа, Посебна комора утврди да нема стварних оспоравања материјалних чињеница неопходних за решење случаја.

9.5 Пресуда или одлука претресног већа мора да буде уручена странама у року од тридесет (30) дана од усвајања. У року од тридесет дана од њеног пријема, страна може да уложи жалбу апелационом већу за преиспитивање те пресуде или одлуке. У случају да на одлуку, укључујући пресуду донету сходно члану 4.3, буде уложена жалба, апелациони суд прво утврђује да ли одлука или пресуда на коју је уложена жалба има основа за преиспитивање. Уколико апелациони суд одлучи да не разматра одлуку или пресуду донету сходно члану 4.3 претресног већа, та пресуда или одлука постаје коначна. У случају кад апелационо веће преиспитује пресуду или одлуку, оно може да одлучи да потврди, укине или промени пресуду или одлуку коју је донело претресно веће.

9.6 Пресуде и одлуке морају да буду стављене на увид јавности.

9.7 Пресуда или одлука апелационог већа мора да буде уручена странама у року од тридесет (30) дана. Пресуде или одлуке апелационог већа су коначне и могу да буду извршене без одлагања.

Члан 10 Правни лекови

10.1 Овлашћење Посебне коморе да додељује обештећења подлеже ограничењима изложеним у овом члану.

10.2 Пресуде против предузећа или корпорације могу да буду спроведене једино у односу на имовину или средства која односно предузеће или корпорација поседују, укључујући било коју имовину или средства тог предузећа или корпорације који су поверени Агенцији.

10.3 Пресуде које признају право, власништво или интерес у односу на одређена средства која су у власништву, поседу или под контролом предузећа или корпорације могу да буду спроведене на тим средствима једино ако предузеће или корпорација задржавају право или власништво или интерес на тим средствима од дана кад је одлука којом се додељује одштета донета. У случају кад су право, власништво или интерес на тим средствима пренети на трећу страну која поступа у доброј намери сходно одлуци Агенције на основу чланова 8 или 9 Уредбе бр. 2002/12, стана која је победила добија право исплате новчане накнаде у износу који одражава правичну тржишну вредност имовине. Износ накнаде обрачунава се на основу вредности трансакције коју врши Агенција, а која укључује дотичну имовину. Суд може и да додели одштету ако то сматра одговарајућим у складу са процедуралним правилима објављеним сходно члану 7. Било које додељивање накнаде или одштете има приоритет у односу на необезбеђена потраживања према тој корпорацији.

10.4 Пресуде против Агенције која директно заступа саму себе подлежу одредбама члана 18. Уредбе бр. 2002/12.

10.5 Ниједна страна нема право на правни лек који би захтевао укидање завршене трансакције или поништење уговора који је законито закључен са трећом страном која је поступала у доброј намери и који је у потпуности извршен од стране Агенције сходно њеним овлашћењима на основу Уредбе УНМИК бр.2002/12.

10.6 Посебна комора може да одреди привремене правне лекове у складу са процедуралним правилима објављеним сходно члану 7 ове уредбе.

Члан 11
Трошкови

Свако претресно веће Посебне коморе одлучује о расподели трошкова поступка који се води пред тим већем, укључујући одговарајуће адвокатске хонораре и накнаду за трошкове остварене у процесу решавања тужбе или противтужбе, у складу са процедуралним правилима објављеним сходно члану 7. Пресуда или одлука апелационог већа мора да садржи расподелу трошкова целокупног поступка, укључујући трошкове вођења поступка пред претресним већем.

Члан 12
Важећи закон

Ова уредба има предност над сваком одредбом важећег закона која није у складу са њом.

Члан 13
Спровођење

Специјални представник генералног секретара може да донесе административна наређења за спровођење ове уредбе.

Члан 14
Ступање на снагу

Ова уредба ступа на снагу 31. марта 2008. године, до кад ће процедурална правила проглашена сходно члану 7 бити ваљано усаглашена.

Јоахим Рикер
специјални представник генералног секретара

